

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 646/2012

zo 16. júla 2012,

ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá týkajúce sa pokút a penále podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 25 ods. 3,

keďže:

- (1) Cieľom nariadenia (ES) č. 216/2008 je stanoviť a udržať vysokú a jednotnú úroveň bezpečnosti civilného letectva v Európe. V uvedenom nariadení sa stanovujú prostriedky na dosiahnutie uvedeného cieľa a ďalších cieľov v oblasti bezpečnosti civilného letectva.
- (2) Podľa nariadenia (ES) č. 216/2008 Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“) je zodpovedná za osvedčovanie určitých výrobkov, osôb a podnikov. V týchto oblastiach svojej zodpovednosti musí agentúra dohliadať na to, aby uvedené výrobky, osoby a podniky spĺňali platné požiadavky vrátane ustanovení nariadenia (ES) č. 216/2008 a jeho vykonávacích predpisov.
- (3) V prípadoch, keď zistené potenciálne nedostatky nie sú zodpovedajúcim spôsobom odstránené počas existujúceho postupu dohľadu, má Komisia na základe článku 25 nariadenia (ES) č. 216/2008 právo uložiť na žiadosť agentúry držiteľom osvedčení vydaných agentúrou pokuty alebo penále za porušenie, úmyselné alebo z nedbanlivosti, akejkoľvek z povinností stanovených v nariadení (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacích predpisov.
- (4) Prostredníctvom zavedenia pokút a penále by Komisia mala získať doplnkový nástroj, ktorý by jej umožňoval reagovať na porušovanie pravidiel citlivejšie, pružnejšie a diferencovanejšie než iba odobratím osvedčenia, ktoré vydala agentúra.
- (5) Je potrebné stanoviť pravidlá týkajúce sa postupov, vyšetrovaní, súvisiacich opatrení a podávania správ agentúrou, ako aj procesné pravidlá pri rozhodovaní, vrátane ustanovení o vymeriavaní a výbere pokút a penále. Je takisto nevyhnutné stanoviť podrobné kritériá na stanovenie výšky pokút alebo penále.

(6) Tieto pravidlá a postupy by sa mali riadiť potrebou zabezpečiť najvyššie možné normy bezpečnosti a ochrany životného prostredia, potrebou podporiť účinné uskutočnenie vyšetrovania a fáz rozhodovania, ako aj potrebou zaručiť spravodlivosť a transparentnosť postupov a uloženia pokút a penále.

(7) Ustanovenia tohto nariadenia sa môžu účinne presadzovať iba v rámci úzkej spolupráce medzi členskými štátmi, Komisiou a agentúrou. Na tento účel je nevyhnutné stanoviť mechanizmy na ich vzájomnú konzultáciu a spoluprácu s cieľom zabezpečiť účinné uskutočnenie vyšetrovania a procesu rozhodovania, pokiaľ ide o údajné porušenia.

(8) Je vhodné, aby na účely začatia a vedenia konania pri nedodržaní ustanovení a vymeriavaní pokút a penále Komisia a agentúra zohľadnili ďalšie konania proti tomu istému držiteľovi osvedčenia, ktoré začal alebo ukončil členský štát alebo tretie krajiny.

(9) Komisia a agentúra by mali zohľadniť aj akékoľvek začaté konanie, ktoré ešte prebieha, alebo rozhodnutie prijaté agentúrou týkajúce sa zmeny a doplnenia, obmedzenia, pozastavenia alebo zrušenia príslušného osvedčenia v súlade s nariadením (ES) č. 216/2008.

(10) Bez toho, aby boli dotknuté právo Únie brániace využívaniu bezpečnostných informácií na účely určenia viny alebo zodpovednosti, najmä článok 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 216/2008, článok 19 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 996/2010 z 20. októbra 2010 o vyšetrovaní a prevencii nehôd a incidentov v civilnom letectve a o zrušení smernice 94/56/ES⁽²⁾ a článok 7 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/42/ES z 13. júna 2003 o hlásení udalostí v civilnom letectve⁽³⁾, akákoľvek právomoc týkajúca sa dohľadu udelená Komisii alebo agentúre na základe právnych predpisov Únie, pokiaľ ide o osvedčenia vydané v súlade s nariadením (ES) č. 216/2008, môže byť uplatnená v priebehu vyšetrovania alebo počas fáz rozhodovania o takomto konaní pri nedodržaní ustanovení. Rozhodnutie Komisie, ktorým sa ukladajú pokuty alebo penále, by malo byť založené na vyšetrovaní vedenom agentúrou, pripomienkach držiteľa osvedčenia, na ktorého sa konanie pri nedodržaní ustanovení vzťahuje, a v prípade potreby na ďalších informáciách poskytnutých agentúre a Komisii.

(1) Ú. v. EÚ L 79, 13.3.2008, s. 1.

(2) Ú. v. EÚ L 295, 12.11.2010, s. 35.

(3) Ú. v. EÚ L 167, 4.7.2003, s. 23.

- (11) Je vhodné, aby držiteľia osvedčení mali v rámci konkrétnej lehoty možnosť dobrovoľne splniť nariadenie (ES) č. 216/2008 a jeho vykonávacie predpisy, pričom v takom prípade by Komisia nemala uložiť žiadne pokuty ani penále. Táto možnosť preukázať dobrovoľné splnenie ustanovení by napriek tomu mala byť časovo obmedzená.
- (12) Rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty alebo penále, by mali byť založené výlučne na dôvodoch, ku ktorým sa príslušný držiteľ osvedčenia mohol vyjadriť.
- (13) Uložené pokuty alebo penále by mali byť účinné, primerané a odradzujúce vzhľadom na okolnosti konkrétneho prípadu.
- (14) Zdá sa, že je vhodné stanoviť osobitný postup v prípadoch, keď má Komisia v úmysle uložiť držiteľovi osvedčenia, proti ktorému sa vedie konanie pri nedodržaní ustanovení, penále za to, že nespolupracuje s Komisiou alebo agentúrou, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa vyšetrovania alebo ďalšie žiadosti o poskytnutie informácií.
- (15) V tomto nariadení sú dodržané základné práva a zásady uznané v Charte základných práv Európskej únie, najmä pokiaľ ide o právo na obhajobu a zásadu dôvernosti v súlade so všeobecnými právnymi zásadami a judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie.
- (16) Na účely zabezpečenia právnej istoty pri vedení konania pri nedodržaní ustanovení je nevyhnutné stanoviť vykonávacie pravidlá na výpočet lehôt a premlčacích lehôt na uloženie a vykonanie pokút alebo penále.
- (17) Rozhodnutia, ktorými sa ukladajú pokuty a penále, by mali byť vykonateľné v súlade s článkom 299 Zmluvy o fungovaní Európskej Únie a mali by podliehať preskúmaniu Súdnym dvorom Európskej Únie.
- (18) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 65 ods. 1 nariadenia (ES) č. 216/2008,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa stanovujú pravidlá pre vykonanie nariadenia (ES) č. 216/2008 týkajúce sa kritérií pre stanovenie výšky pokuty alebo penále, postupov vyšetrovania, súvisiacich opatrení a podávania správ, ako aj procesných pravidiel pri rozhodovaní vrátane ustanovení o práve na obhajobu, prístup k spisu, právne zastúpenie, dôvernosc a dočasných ustanovení a vymieravania a vyberania pokút a penále.

2. Toto nariadenie sa vzťahuje na uloženie:

- (a) pokút osobám a podnikom, ktorým Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“) vydala osvedčenie (ďalej len „držiteľ osvedčenia“), ak boli úmyselne alebo z nedbanlivosti porušené ustanovenia nariadenia (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacích predpisov a ak ide o záujmy Únie;
- (b) penále držiteľom osvedčenia, aby ich prinútila dodržiavať nariadenie (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacie predpisy.

KAPITOLA II

KONANIE PRI NEDODRŽANÍ USTANOVENÍ

ODDIEL 1

Vyšetrovanie

Článok 2

Konanie pri nedodržaní ustanovení

1. Konanie pri nedodržaní ustanovení stanovené v tejto kapitole sa vzťahuje na všetky administratívne fázy vyšetrovania možných porušení nariadenia (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacích predpisov.

2. Agentúra môže začať konanie pri nedodržaní ustanovení z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť Komisie alebo členského štátu.

3. Ak sa konanie pri nedodržaní ustanovení začne na žiadosť Komisie alebo členského štátu, agentúra informuje Komisiu alebo členský štát o priebehu vzhľadom na ich žiadosť.

Článok 3

Žiadosti o informácie

1. Na účely začatia a uskutočnenia konania pri nedodržaní ustanovení môže agentúra využiť akékoľvek informácie získané pri výkone akejkoľvek právomoci týkajúcej sa dohľadu, ktorou bola poverená na základe právnych predpisov Únie, pokiaľ ide o osvedčenia vydané v súlade s nariadením (ES) č. 216/2008. Toto poverenie nemá vplyv na právne predpisy Únie, ktoré bránia využívaniu informácií na účely určenia viny alebo zodpovednosti.

2. Pred začatím konania pri nedodržaní ustanovení môže agentúra od príslušného držiteľa osvedčenia vyžiadať informácie týkajúce sa údajného porušenia.

Agentúra uvedie účel žiadosti a skutočnosť, že sa podáva na základe tohto nariadenia, a stanoví lehotu na poskytnutie informácií.

Článok 4

Oznámenie

1. Agentúra zasiela písomné oznámenie o začatí konania pri nedodržaní ustanovení držiteľovi osvedčenia, Komisii a vnútroštátnym leteckým úradom členského štátu (členských štátov) alebo tretej krajiny alebo tretích krajín, v ktorom(-ých) má držiteľ osvedčenia svoje hlavné miesto podnikania a v ktorom(-ých) došlo k porušeniu, ako aj, v prípade potreby, leteckým úradom tretích krajín a medzinárodným organizáciami príslušným vo veciach, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

2. V oznámení:

- (a) sa uvádzajú tvrdenia proti držiteľovi osvedčenia s uvedením ustanovení nariadenia (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacích predpisov, ktoré boli údajne porušené, a dôkazy, na ktorých sa tieto tvrdenia zakladajú, a
- (b) držiteľ osvedčenia je informovaný o tom, že mu môže byť uložená pokuta alebo penále.

Článok 5

Vyšetrovania

- Po začatí vyšetrovania agentúra objasní skutočnosti a tvrdenia.
- Agentúra môže požiadať držiteľa osvedčenia, aby poskytol písomné alebo ústne vysvetlenie alebo podrobnosti alebo dokumenty.

Žiadosť sa v písomnej forme zasiela držiteľovi osvedčenia. Agentúra uvedie právny základ a účel žiadosti, stanoví lehotu, dokedy sa majú informácie poskytnúť, a informuje držiteľa osvedčenia o penále stanovenom v článku 16 ods. 1 písm. a) a b) za nevyhovenie žiadosti alebo za poskytnutie nesprávnych alebo zavádzajúcich informácií.

- Agentúra môže požiadať vnútroštátne letecké úrady o spoluprácu pri vyšetrovaní, a najmä o poskytnutie akýchkoľvek informácií týkajúcich sa údajného porušenia.

V žiadosti uvedie právny základ a účel žiadosti a stanoví lehotu na predloženie odpovede alebo uskutočnenie opatrenia týkajúceho sa vyšetrovania.

- Agentúra môže požiadať akékoľvek fyzické alebo právnické osoby alebo letecké úrady tretích krajín, aby poskytli informácie týkajúce sa údajného porušenia.

V žiadosti uvedie právny základ a účel žiadosti a stanoví lehotu na poskytnutie informácií.

Článok 6

Dobrovoľné dodržanie ustanovení

- Pri alebo po oznámení začatia konania pri nedodržaní ustanovení agentúra stanoví lehotu, dokedy môže držiteľ osvedčenia písomne uviesť, že dobrovoľne dodržal ustanovenia alebo prípadne že chce dodržať porušené ustanovenia. V prípade, že držiteľ osvedčenia dobrovoľne dodrží ustanovenia pred uplynutím lehoty stanovenej agentúrou, agentúra rozhodne o ukončení začatého konania pri nedodržaní ustanovení.

Agentúra nie je povinná zohľadniť odpovede doručené po uplynutí uvedenej lehoty.

- Lehota stanovená v odseku 1 nesmie v žiadnom prípade uplynúť neskôr ako v deň, keď agentúra doručí oznámenie námietok uvedené v článku 7.

Článok 7

Oznámenie námietok

1. Keď agentúra stanovila skutočnosti a zistila, že existujú dôvody na pokračovanie v konaní pri nedodržaní ustanovení, príslušnému držiteľovi osvedčenia zašle písomné oznámenie námietok. Oznámenie námietok obsahuje:

- (a) tvrdenia proti držiteľovi osvedčenia, s uvedením ustanovení nariadenia (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacích predpisov, ktoré boli údajne porušené, a dôkazy, na ktorých sa tieto tvrdenia zakladajú;
- (b) informácie, že mu môže byť uložená pokuta alebo penále.

2. Agentúra pri notifikácii oznámenia námietok vyzve držiteľa osvedčenia, aby v odpovedi predložil písomné pripomienky. Táto výzva sa uskutočňuje písomnou formou s uvedením lehoty na predloženie týchto pripomienok.

Článok 8

Ústne vypočutie

1. Ak o to požiada držiteľ osvedčenia, agentúra mu poskytne možnosť predniesť svoje dôvody na ústnom vypočutí.

2. V prípade potreby môže agentúra vyzvať vnútroštátne letecké úrady alebo akékoľvek iné osoby, aby sa zúčastnili na ústnom vypočutí.

3. Ústne vypočutia nie sú prístupné verejnosti. Každá osoba môže byť vypočutá osobitne alebo v prítomnosti iných osôb prizvaných k účasti, pri zohľadnení oprávneného záujmu držiteľov osvedčenia a ďalších osôb o ochranu svojho obchodného tajomstva a ďalších dôverných informácií.

Článok 9

Lehoty

Na účely zabezpečenia právnej istoty pri uskutočňovaní vyšetrovacieho postupu agentúra stanoví pravidlá na stanovenie lehôt.

Článok 10

Správa

1. Agentúra poskytne Komisii, členským štátom a držiteľovi osvedčenia správu, v ktorej budú zhrnuté jej zistenia z hľadiska vyšetrovania uskutočneného v súlade s týmto oddielom. Agentúra predloží Komisii aj vyšetrovací spis.

2. Ak sa v správe agentúry konštatuje, že držiteľ osvedčenia porušil ustanovenia nariadenia (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacích predpisov, správa obsahuje aj:

- (a) posúdenie okolností prípadu v súlade s kritériami uvedenými v článku 15 tohto nariadenia;
- (b) žiadosť určenú Komisii, aby uložila pokutu alebo penále;
- (c) zdôvodnený návrh obsahujúci výšku pokuty alebo penále.

3. Agentúra prijme svoju správu najneskôr [12 mesiacov] po oznámení začatia konania pri nedodržaní stanovení v súlade s článkom 4 alebo [6 mesiacov] po oznámení Komisie o vrátení spisu v súlade s článkom 12.

ODDIEL 2

Rozhodovanie

Článok 11

Žiadosť o informácie

1. V prípade, že sa Komisia po žiadosti agentúry podľa článku 10 ods. 2 písm. b) rozhodne ďalej pokračovať v konaní pri nedodržaní ustanovení, môže písomne požiadať držiteľa osvedčenia, aby poskytol písomné alebo ústne vysvetlenie, podrobnosti alebo dokumenty. V takom prípade Komisia informuje držiteľa osvedčenia o penále stanovenom v článku 6 ods. 1 písm. c) a d) za nevyhovenie žiadosti alebo za poskytnutie nesprávnych alebo zavádzajúcich informácií.

Komisia môže takisto požiadať agentúru, vnútroštátne letecké úrady alebo akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu o poskytnutie informácií týkajúcich sa údajného porušenia.

2. Komisia zabezpečí, aby držiteľ osvedčenia mohol poskytnúť akékoľvek písomné vysvetlenie, podrobnosti alebo dokumenty na podporu svojho prípadu. Držitelia osvedčenia môžu požiadať o ústne vypočutie, ale Komisia má právo súhlasiť s takouto žiadosťou iba ak to považuje za nevyhnutné.

Článok 12

Nové obdobie vyšetrovania

So zreteľom na správu agentúry, pripomienky držiteľa osvedčenia na základe uvedenej správy a ďalšie príslušné informácie sa Komisia môže domnievať, že sú potrebné ďalšie informácie. V takomto prípade môže vrátiť spis agentúre. Komisia jasne uvedie agentúre skutočnosti, ktoré musí agentúra preskúmať, a prípadne navrhne, aké opatrenia týkajúce sa vyšetrovania možno s týmto cieľom uskutočniť, ako je stanovené v nariadení (ES) č. 216/2008. Oddiel 1 kapitoly II tohto nariadenia sa vzťahuje na uskutočnenie nového obdobia vyšetrovania.

ODDIEL 3

Rozhodnutia o pokutách a penále

Článok 13

Pokuty a penále a ich maximálna výška

1. V prípade, že po rozhodovaní stanovenom v oddiele 2 Komisia zistí, že držiteľ osvedčenia úmyselne alebo z nedbanlivosti porušil nariadenie (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacie predpisy, môže prijať rozhodnutie, v ktorom uloží pokutu v maximálnej výške 4 % ročného príjmu alebo obratu držiteľa osvedčenia v predchádzajúcom hospodárskom roku.

2. V prípade, že držiteľ osvedčenia neprestal porušovať ustanovenia v čase prijatia rozhodnutia uvedeného v odseku 1, Komisia môže v tom rozhodnutí uložiť denné penále v maxi-

málnej výške 2,5 % priemerného denného príjmu alebo obratu držiteľa osvedčenia v predchádzajúcom hospodárskom roku.

Toto penále možno uložiť za obdobie začínajúce dňom notifikácie uvedeného rozhodnutia až do ukončenia porušovania ustanovení.

3. Na účely odsekov 1 a 2 sa predchádzajúcim hospodárskym rokom rozumie hospodársky rok, ktorý predchádza dňu rozhodnutia uvedeného v odseku 1.

4. Pokuty a penále sú administratívnej povahy.

5. Rozhodnutie, ktorým sa ukladajú pokuty a penále, sú vykonateľné.

Článok 14

Obsah rozhodnutí

1. Rozhodnutie stanovené v článku 13 sa zakladá výlučne na dôvodoch, ku ktorým mohol držiteľ osvedčenia predložiť Komisii pripomienky.

2. Komisia informuje držiteľa osvedčenia o dostupných opravných prostriedkoch.

3. Komisia informuje členské štáty a agentúru o prijatí rozhodnutia.

4. Pri zverejnení podrobností o svojom rozhodnutí a informovaní členských štátov Komisia zohľadňuje oprávnený záujem držiteľov osvedčenia a ďalších osôb o ochranu svojho obchodného tajomstva.

Článok 15

Kritériá, ktorými sa riadi uplatňovanie a vymierovanie pokút a penále

1. Pri rozhodovaní, či uložiť pokuty a penále, a o výške uvedených pokút a platieb sa Komisia riadi zásadami účinnosti, primeranosti a odrazujúceho účinku.

2. Komisia zohľadní v každom prípade, ak je to relevantné, tieto okolnosti:

(a) závažnosť porušenia a jeho vplyv, a najmä dôsledky a účinky takéhoto porušenia pre bezpečnosť a životné prostredie;

(b) mieru náležitej starostlivosti a spolupráce, ktorú preukázal držiteľ osvedčenia pri zisťovaní porušenia, a uplatňovaní nápravného opatrenia, alebo počas konania pri nedodržaní ustanovení, alebo akúkoľvek prekážku zo strany držiteľa osvedčenia pri zisťovaní porušenia a uskutočnení konania pri nedodržaní ustanovení, alebo akékoľvek nevyhovenie držiteľa osvedčenia žiadostiam agentúry, Komisie alebo vnútroštátneho leteckého úradu pri uplatňovaní tohto nariadenia;

(c) dobrú vieru držiteľa osvedčenia pri výklade a plnení povinností spojených s držiteľmi osvedčenia v súlade s nariadením (ES) č. 216/2008 alebo jeho vykonávacími predpismi alebo akékoľvek dôkazy o úmyselnom klamaní zo strany držiteľa osvedčenia;

- (d) obrat týkajúci sa danej veci a hospodársku kapacitu príslušného držiteľa osvedčenia;
- (e) potrebu prijať dočasné alebo naliehavé opatrenia;
- (f) opakovanie, frekvenciu alebo trvanie porušenia držiteľom osvedčenia;
- (g) predchádzajúce sankcie, vrátane finančných sankcií, uložené tomu istému držiteľovi osvedčenia.

3. Pri stanovení výšky pokuty a penále Komisia zohľadní akékoľvek opatrenia vymáhania, ktoré už boli prijaté v súvislosti s držiteľom osvedčenia na vnútroštátnej úrovni alebo agentúrou a na základe tých istých právnych dôvodov a tých istých skutočností.

ODDIEL 4

Nespolupráca

Článok 16

Penále za nespolutrácu

1. Komisia môže na žiadosť agentúry alebo z vlastnej iniciatívy uložiť držiteľom osvedčenia prostredníctvom rozhodnutia denné penále v maximálnej výške [0,5] % priemerného denného príjmu alebo obratu držiteľov osvedčenia v predchádzajúcom hospodárskom roku, ak úmyselne alebo z nedbanlivosti:

- (a) neplnia povinnosti vyplývajúce z opatrenia týkajúceho sa vyšetrovania prijatého podľa článku 5;
- (b) poskytnú nesprávne alebo zavádzajúce informácie v reakcii na opatrenie týkajúce sa vyšetrovania prijaté podľa článku 5;
- (c) nevyhovejú žiadosti o informácie podľa článku 11;
- (d) poskytnú nesprávne alebo zavádzajúce informácie v reakcii na žiadosť o informácie prijaté podľa článku 11.

Penále možno uložiť za obdobie začínajúce dňom oznámenia uvedeného rozhodnutia do ukončenia nespolutráce.

2. Na účely odseku 1 sa predchádzajúcim hospodárskym rokom rozumie hospodársky rok predchádzajúci dátumu rozhodnutia uvedeného v odseku 1.

Článok 17

Konanie

Ak chce Komisia prijať rozhodnutie uvedené v článku 16 ods. 1, najprv písomne notifikuje držiteľa osvedčenia, pričom stanoví lehotu, v rámci ktorej môže držiteľ osvedčenia predložiť Komisii písomné pripomienky.

Komisia nie je povinná zohľadniť písomné pripomienky doručené po uplynutí uvedenej lehoty.

Článok 18

Komplementárnosť konaní

Na účely začatia a vedenia konania pri nedodržaní ustanovení Komisia a agentúra zohľadnia:

(a) akékoľvek konania pri nedodržaní ustanovení, ktoré už začal alebo ukončil členský štát alebo tretia krajina proti tomu istému držiteľovi osvedčenia a na základe tých istých právnych dôvodov a tých istých skutočností, a

(b) akékoľvek konanie, ktoré začala agentúra podľa nariadenia (ES) č. 216/2008 proti tomu istému držiteľovi osvedčenia a na základe tých istých právnych dôvodov a tých istých skutočností s cieľom zmeniť a doplniť, obmedziť, pozastaviť alebo zrušiť príslušné osvedčenie.

ODDIEL 5

Článok 19

Vymáhanie pokút a penále

Komisia pristúpi k vymáhaniu pokút a penále vystavením príkazu na vymáhanie a vydaním oznámenia o dlhu určených príslušnému držiteľovi osvedčenia v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾ a nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 ⁽²⁾.

KAPITOLA III

PRÍSTUP K SPISU, PRÁVNE ZASTÚPENIE, DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ A DOČASNÉ USTANOVENIA

ODDIEL 1

Právo na obhajobu

Článok 20

Prístup k spisu

1. Po oznámení podľa článku 4 má držiteľ osvedčenia právo na prístup, na vlastnú žiadosť, k dokumentom a ďalším materiálom zhromaždeným Komisiou a agentúrou, ktoré slúžia ako dôkazy údajného porušenia.

2. Dokumenty získané prostredníctvom prístupu k spisu sa používajú iba na účely súdneho alebo administratívneho konania na uplatnenie tohto nariadenia.

Článok 21

Právne zastúpenie

Držiteľ osvedčenia má právo na právne zastúpenie počas konania pri nedodržaní ustanovení.

Článok 22

Dôvernosť informácií, služobné tajomstvo a právo odoprieť výpoveď

1. Bez toho, aby bola dotknutá výmena a využívanie informácií stanovených v článku 5 ods. 3 a článku 11 ods. 1, sa v rámci konania pri nedodržaní ustanovení dodržiava zásada dôvernosti informácií a služobného tajomstva.

Komisia, agentúra a vnútroštátne letecké úrady, ak boli zapojené do vyšetrovania podľa článku 5 ods. 3 a článku 11 ods. 1, ich

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

úradníci a ďalšie osoby pracujúce pod ich dohľadom nezverejnia informácie, ktoré získali alebo si vymenili podľa tohto nariadenia a na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovať dôvernú informáciu a služobné tajomstvo.

2. Bez toho, aby bolo dotknuté právo na prístup k spisu, držiteľ osvedčenia nemá prístup k obchodným tajomstvám, dôverným informáciám alebo interným dokumentom Komisie alebo agentúry.

3. Každá osoba, ktorá predloží pripomienky alebo informácie podľa tohto nariadenia, jasne určí materiál, ktorý sa má považovať za dôvernú, pričom uvedie dôvody, a poskytne osobitnú verziu, ktorá neobsahuje dôverné informácie, do dátumu stanoveného Komisiou alebo agentúrou. Ak takéto určenie chýba, Komisia môže predpokladať, že predložené pripomienky alebo informácie neobsahujú dôverné informácie.

4. Držiteľ osvedčenia má právo odoprieť výpoveď v prípadoch, keď by boli donútení poskytnúť odpovede, ktoré by mohli obsahovať priznanie porušenia z ich strany.

ODDIEL 2

Dočasné ustanovenia

Článok 23

Uplatňovanie lehôt

1. Lehoty stanovené v tomto nariadení začínajú plynúť odo dňa nasledujúceho po prijatí oznámenia alebo po jeho osobnom doručení.

Ak sa od držiteľa osvedčenia vyžaduje, aby podal pripomienky alebo informácie v rámci lehoty, je postačujúce, aby podanie bolo zaslané doporučené pred uplynutím lehoty.

2. Ak uplynutie lehoty pripadá na sobotu, nedeľu alebo deň pracovného pokoja, táto lehota sa predlžuje až do konca nasledujúceho pracovného dňa.

3. Pri stanovovaní lehôt uvedených v tomto nariadení Komisia a prípadne agentúra zohľadnia čas potrebný na prípravu podania, ako aj naliehavosť prípadu.

4. V prípade potreby a na základe odôvodnenej žiadosti predloženej pred uplynutím pôvodnej lehoty sa lehoty môžu predĺžiť.

Článok 24

Premláčacie lehoty na uloženie pokút a penále

1. Právo Komisie prijať rozhodnutie o uložení pokút a penále podľa článku 13 zaniká po piatich rokoch.

V prípade penále stanoveného v článku 16 právo Komisie prijať rozhodnutie o uložení takéhoto penále zaniká po troch rokoch.

Lehota začína plynúť dňom, kedy došlo k porušeniu. V prípade pokračujúceho alebo opakovaného porušovania však lehota začína plynúť dňom ukončenia porušovania.

2. Akékoľvek opatrenie prijaté Komisiou alebo agentúrou na účely vyšetrovania alebo konania pri nedodržaní ustanovení vedie k prerušeniu premláčacích lehôt stanovených v odseku 1. Premláčacia lehota sa prerušuje s účinnosťou odo dňa oznámenia opatrenia držiteľovi osvedčenia.

3. Po každom prerušení začne premláčacia lehota plynúť odznovu. Premláčacia lehota však nepresiahne lehotu rovnú dvojnásobku počiatkovej premláčacej lehoty, s výnimkou, keď sa premláčanie pozastavuje podľa odseku 4. V takom prípade sa premláčacia lehota predlžuje o čas pozastavenia premláčacej lehoty.

4. Premláčacia lehota na uloženie penále sa pozastavuje na obdobie, počas ktorého je rozhodnutie Komisie predmetom konania na Súdnom dvore Európskej Únie.

Článok 25

Premláčacie lehoty na výber pokút a penále

1. Právo začať konanie vo veci vymáhania zaniká jeden rok po nadobudnutí právoplatnosti rozhodnutia podľa článku 13 alebo 16.

2. Premláčacia lehota na vymáhanie pokút a penále sa prerušuje, ak Komisia alebo členský štát, ktorý koná na žiadosť Komisie, urobí akýkoľvek úkon, ktorého cieľom je vymôcť platbu pokút alebo penále.

3. Po každom prerušení začne premláčacia lehota plynúť odznovu.

4. Premláčacia lehota na vymáhanie pokút a penále sa pozastavuje:

(a) počas lehoty na zaplatenie;

(b) počas pozastavenia vymáhania platby podľa rozhodnutia Súdneho dvora Európskej Únie.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 26

Uplatňovanie

V prípade porušenia, ku ktorému došlo pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia, sa toto nariadenie vzťahuje na čas porušenia, ku ktorému došlo po uvedenom dátume.

Článok 27

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júla 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO
